

RESÚMENES/ ABSTRACTS

1) Montserrat Abumalham, De la ignorancia al conocimiento y la sumisión. De la *Yahiliyya* al Islam.

RESUMEN: En este texto se examinan los valores comúnmente atribuidos a los términos *islam* y *yahiliyya* y su interpretación, tratando de establecer las diferencias que existen entre su adscripción al dominio de lo temporal frente al significado que les corresponde en el dominio de lo espiritual

Palabras clave: islam, yahiliyya, religión pre-islámica.

ABSTRACT: This paper examines the values commonly attributed to the terms *Islam* and *jahiliyya*, with a view to establishing the differences between their association with the temporal realm and their meaning in the spiritual realm.

Keywords: Islam, Jahiliyya, pre-Islamic religion.

2) José María Blázquez Martínez, Orígenes y el monacato.

RESUMEN: Las doctrinas de Orígenes, el mayor intelectual de la iglesia primitiva, dividieron al monacato. Jerónimo comenzó siendo partidario de Orígenes y recomendaba su lectura a las mujeres que se dedicaban al ascetismo. Después se hizo furibundo adversario. La obra de Orígenes contenía algunas teorías muy discutibles y fue el origen de todas las herejías posteriores. Jerónimo recoge en sus cartas las principales acusaciones a Orígenes de Epifanio de Salamina: sobre las almas; sobre la resurrección de los muertos; sobre los ángeles; sobre la salvación de los demonios; sobre la interpretación alegórica de la Biblia, etc. También recoge Jerónimo en sus cartas los errores de Orígenes, según Teófilo de Alejandría, al que le ataca duramente, aunque leía sus obras en secreto: sobre el reino de Cristo; sobre la salvación del diablo; sobre las almas; sobre la resurrección de los muertos; sobre la condena del matrimonio. Rechaza el género alegórico en la interpretación de la Biblia, etc. En los monasterios de Oriente estalló una gran lucha entre los partidarios y adversarios de Orígenes. Justiniano y los concilios participaron en esta lucha. Contrarios a Orígenes fueron los monjes: Saba, Eutimio, Juan Hesicasta, Ciriaco, Pacomio, Elogio, Conón, etc. Muchos monjes de Palestina y de Egipto fueron favorables a Orígenes. En Oriente, personajes importantes fueron seguidores de Orígenes, como Antonio, Atanasio, los Capadocios, Juan Crisóstomo, Eusebio de Cesarea, Evagrio, y en Occidente, Hilario de Poitiers, Victorino, Ambrosio, Casiano, Paulino de Nola, Genadio, Sidonio Apolinar, etc.

Palabras clave: Orígenes, Jerónimo, Epifanio, Teófilo, Padres de la Iglesia, monacato.

ABSTRACT: The doctrines of Origen, the most prominent intellectual of the early church, divided monasticism. Jerome started out as a follower of Origen and recommended his writings to women practicing asceticism. Later he became a fierce opponent. Origen's work contained some arguable theories, which would be the root of subsequent heresies. In his correspondence, Jerome gathered the main accusations against Origen put forth by Epiphanius of Salamis: regarding his doctrines on souls; the resurrection of the dead; angels; the salvation of demons; the allegoric interpretation of the Bible, etc. In his letters,

Jerome also reflected the errors of Origen, according to Theophilus of Alexandria, who, in spite of reading his works in secret, criticized him harshly: regarding his views on the kingdom of Christ; the salvation of the devil; the souls; the resurrection of the dead; marriage, allegory in the interpretation of the Bible, etc. A battle broke out in the monasteries of the East between followers and opponents of Origen. Justinian and the councils took part in this battle. Among those against Origen were the monks Saba, Euthymius, John the Hesychast, Cyriacus, Pachomius, Eligius, Conon, etc. Many monks from Palestine and Egypt supported Origen. In the East, important figures were among Origen's followers, such as Antonius, Athanasius, the Cappadocian Fathers, John Chrysostom, Eusebius of Caesarea, Evagrius, and in the West, Hilary of Poitiers, Ambrose, Cassian, Paulinus of Nola, Gennadius, Sidonius Apollinaris, etc.

Key words: Origen, Jerome, Epiphanius, Theophilus, Church Fathers, monasticism.

3) Israel Campos Méndez, *Daeuvas y Bagas: una revisión a la terminología religiosa del panteón iranio antiguo.*

RESUMEN: Tradicionalmente, el estudio de la religión practicada por los antiguos persas se encuentra mediatizado por el protagonismo que adquirió el zoroastrismo a partir de la configuración del Imperio aqueménida. Los textos sagrados de esta religión se convirtieron en los principales referentes para el conocimiento de las creencias y prácticas religiosas del pueblo iranio. Para el periodo anterior a la aparición de estas fuentes escritas, la información disponible es escasa, y el paralelo más fiable que se puede tener es el que está manifestado en la literatura védica, que recoge la tradición religiosa de los pueblos indios inmediatamente después de su separación del tronco común que tienen con los propios iranos. Proponemos en este artículo una pauta de reconstrucción de la terminología básica sobre la que pudo sustentarse el pensamiento religioso iranio antiguo anterior a la adopción del zoroastrismo.

Palabras clave: Zoroastro, Ahuras, daevas, bagas, religión irania

ABSTRACT: Traditionally, the study of the religion practiced by the ancient Persians has been conditioned by the prevalence acquired by Zoroastrianism since the formation of the Achaemenid Empire. The sacred texts of this religion became the main sources of information regarding the beliefs and religious practices of the Iranian people. The information available concerning the period prior to the emergence of these written sources is scarce, and the most reliable parallel one can draw is found in the Vedic literature, which portrays the religious tradition of the Indian peoples immediately after their separation from the common root that they shared with the Iranians. In this paper we propose a way of rebuilding the basic terminology on which ancient Iranian religious thought prior to the adoption of Zoroastrianism might have been based.

Keywords: Zoroastrianism, Ahuras, daevas, bagas, Iranian religion

4) José María Contreras Mazario, *La enseñanza religiosa en derecho internacional y comparado.*

RESUMEN: La enseñanza religiosa constituye en la actualidad uno de los más adecuados campos de verificación de los distintos modelos políticos en materia de libertad de convicción. En el presente trabajo, la enseñanza religiosa se aborda no desde el análisis de su configuración jurídica en el marco de un determinado sistema educativo, sino que partiendo de los textos internacionales en la materia, y en concreto los derechos y obligaciones que de ellos se derivan, se realiza —a continuación— un estudio comparado

de las distintas modalidades de aplicación de la enseñanza religiosa. Unas modalidades de aplicación que, a su vez, están interconectadas con los distintos modelos de relación Iglesia-Estado a efectos de comprobar la existencia o no de causa efecto entre ambos elementos. Todo ello permite poner de manifiesto y aportar cierto grado de claridad en una temática, la de la enseñanza religiosa, en la que con frecuencia los elementos ideológicos y políticos están muy presentes, convirtiendo en conclusiones lo que no son más que apriorismos, y en absoluto lo que no es más que fruto de la evolución de las sociedades y del derecho. Así, bajo los términos «enseñanza religiosa» se hace referencia a conceptos, contenidos y modalidades de aplicación que nada tienen que ver unos con otros. Nada tiene que ver, por ejemplo, la enseñanza religiosa con la enseñanza de una religión, como nada tiene que ver la enseñanza religiosa en sentido cultural con la enseñanza confesional de una religión. Y, sin embargo, todo parece caber bajo dicha expresión.

Palabras clave: enseñanza religiosa, libertad de convicción, relaciones Estado-libertad religiosa, derecho comparado, derecho internacional.

ABSTRACT: An analysis of religious education provides particularly useful insight into the different political models of freedom of belief. This paper does not approach religious education from the point of view of its legal application within the framework of a specific education system, but rather, provides a comparative study of the different models of application of religious education, taking into account relevant international legislation and, particularly, the rights and obligations derived therefrom. These models of application are, in turn, linked to the different models of Church-State relations in order to verify whether or not there is a causal relationship between both elements. This makes it possible to shed some light on the subject of religious education, where both ideological and political elements are often present, where assumptions are often presented as conclusions and where the consequences of the evolution of societies and law are presented as absolute truths. Thus, the term “religious education” is used to refer to concepts, contents and models of application that bear no relation to one another. For instance, religious education is not the same as teaching a religion; religious education in a cultural sense is not the same as teaching a religion in a confessional sense. Nevertheless, the term is used ambiguously to express all these meanings.

Key words: Religious Education, freedom of belief, religious freedom, comparative law, international law.

5) Francisco Díez de Velasco, Ángel Álvarez de Miranda y la cátedra de Historia de las Religiones de la Universidad de Madrid: un proyecto truncado.

RESUMEN: Estudio de la figura de Ángel Álvarez de Miranda (1915-1957), que desde 1954 hasta su muerte fue catedrático de Historia de las Religiones de la Universidad de Madrid. Se analizará su formación académica tanto en España, bajo la dirección de Santiago Montero Díaz, como en Italia, bajo la dirección de Raffaele Pettazzoni. Se estudiarán las circunstancias y desarrollo de la oposición, realizada en julio de 1954, a la cátedra de Historia de las Religiones y las razones de su convocatoria, en pleno franquismo. Se destacará la influencia del ministro Joaquín Ruiz Giménez y del rector Pedro Laín Entralgo en el proceso. Se revisarán también los proyectos y ambiciones de Álvarez de Miranda relativos al desarrollo en España de la disciplina historia de las religiones, así como los contactos internacionales del autor entre los que se contaba Mircea Eliade. Se repasarán las causas que llevaron a que tras la muerte prematura de Álvarez de Miranda su proyecto se truncase y su cátedra se declarase desierta y la enseñanza se postergase en la Universidad pública española.

Palabras clave: Ángel Álvarez de Miranda; Raffaele Pettazzoni, Mircea Eliade, Historia

de las Religiones en España, Joaquín Ruiz Jiménez, estudio de las religiones

ABSTRACT: Biographical survey of Ángel Álvarez de Miranda (1915-1957), professor of History of Religions at the University of Madrid from 1954 to his death. The survey includes an analysis of his academic training both in Spain, under the supervision of Santiago Montero Díaz, and in Italy, under Raffaele Pettazzoni. The paper looks at the circumstances of the creation of a chair of History of Religions in Franco's national-catholic and non-pluralistic Spain and the influence of the Education Minister Joaquín Ruiz Giménez and the Chancellor of the University of Madrid, Pedro Laín Entralgo (both liberal Catholics and friends of Álvarez de Miranda), in the decision. A review of Ángel Álvarez de Miranda's aspirations and projects to develop the discipline of History of Religions in Spain and his relationship with leading international figures in the field at the time (Mircea Eliade, Pettazzoni) reveals a very promising career. Following Álvarez de Miranda's premature death, the chair ceased to exist and the study of History of Religions practically disappeared as an academic subject in Spanish public universities. The last part of this paper deals with the causes that led to this situation.

Key words: Ángel Álvarez de Miranda; Raffaele Pettazzoni, Mircea Eliade, History of Religions in Spain, Joaquín Ruiz Giménez, Study of religions

6) Tim Jensen, La Educación Religiosa en las escuelas públicas como necesidad en un Estado secular: una perspectiva danesa.

RESUMEN: La religión se ha convertido en objeto de acalorados debates públicos y ningún Estado ni gobierno que quiera ser considerado de alguna manera «moderno» y valore el conocimiento científico y la educación en general, puede pretenderlo si no dota a sus ciudadanos de los medios para hacer un análisis crítico de la religión y de sus discursos. Uno de los caminos sería apostar por un tipo de Educación Religiosa que se ajuste al estado secular y pueda ser desarrollada en todas las escuelas, prescindiendo de la orientación religiosa de alumnos y padres, pero atendiendo, por supuesto, al derecho de padres y alumnos a que se reciba una educación religiosa acorde con los derechos humanos y a la libertad religiosa y con cualquier otra ley, nacional e internacional, promulgada para proteger y reforzar esos derechos. La finalidad de este artículo es ofrecer reflexiones y recomendaciones para este tipo de educación religiosa teniendo en cuenta el ejemplo danés.

Palabras clave: Educación y religión, escuela pública, estado secular, estudio comparado de las religiones.

ABSTRACT: Religion has become a matter of heated public debate and no state or government claiming to be somehow modern, to value science, scientific knowledge and general education can do so with good reason if it does not provide its citizens with the means to critically analyse religion and discourses on religion. One way of providing this is to find a model of Religious Education suited to secular states and which can be implemented in all schools, regardless of the religious affiliation of pupils and parents, but naturally taking into account the rights of parents and pupils when it comes to (religious) education, respecting Human Rights, freedom of religion and the various international and national constitutions and laws set up to protect and enforce such rights. The aim of this paper, entitled "Religious Education in Public Schools: a Must for a Secular State. A Danish Perspective" is to put forward some reflections and recommendations for this kind of Religious Education using the Danish case as an example.

Keywords: Religious Education, Public Schools, Secular State, Comparative Study of Religions.

7) Francisco López Cedeño, La escritura védica como método de conocimiento. La *sruti* como *prâmana* en el vedanta de Sankara.

RESUMEN: La consideración hacia la escritura védica marca una importante diferencia entre el vedanta tradicional de Sankara y los ideólogos del neovedanta representado especialmente por Vivekananda. Para estos autores, Sankara considera que las palabras de los Vedas tienen una validez solamente provisional para alcanzar el conocimiento, y no considera la escritura védica una fuente única y definitiva para el conocimiento sobre la naturaleza de la realidad última; la conclusión de estos estudiosos es que Sankara sugiere una experiencia especial como la fuente válida última para el conocimiento de la realidad última, *Brahman*. Las afirmaciones de los Vedas, se argumenta, necesitan ser verificadas y confirmadas por el conocimiento obtenido a través de esta experiencia directa. Mientras que para Sankara el medio de alcanzar la liberación son los textos de la revelación del Veda, para estos autores la liberación se ha vuelto un sinónimo de otros términos como *samâdhi* o *nirvâna*, los cuales generalmente se refieren a algún tipo de experiencia espiritual o mística. Por esta razón estos autores consideran que Sankara posiciona a la experiencia como el medio principal para alcanzar el objetivo propuesto por la tradición védica. Debido, sobre todo, a la influencia de estas ideas del neovedanta, este tema aquí considerado sigue levantando cierta polémica. Sin embargo Sankara justifica racionalmente la *sruti* como *pramâna*: los Vedas como fuente de conocimiento válido en forma de palabras son un adecuado y autosuficiente medio para el conocimiento de la realidad última. La autoridad de la escritura védica no necesita verificación por parte de ninguna otra fuente de conocimiento. Sugerir otra cosa implica un *pramâna* alternativo y superior para el conocimiento de la realidad última (*Brahman*) y destronar el estatus de autovalidez de los textos del Veda.

Palabras clave: Hinduismo. Vedas. Vedanta. Sankara. Liberación. No-dualidad. Neovedanta.

ABSTRACT: The study of the Vedic scriptures is divided between Sankara's traditional understanding of Vedanta and that of the proponents of Neovedanta, led primarily by Vivekananda. The latter believe that Sankara considers that the words of the Vedas are only a provisional way of attaining knowledge, and that he does not consider the Vedic scriptures a unique and definitive source for knowledge of the nature of ultimate reality. These authors conclude that Sankara suggests a special form of experience as the ultimate valid source for knowledge of the ultimate reality (*Brahman*). The statements of the Vedic scriptures would thus need to be verified and confirmed by the knowledge attained through this direct experience. Whereas Sankara believes that the Veda revelation texts are the means to liberation, for these authors, liberation is a synonym of other terms such as *samâdhi* and *nirvâna*, which generally refer to some kind of mystical or spiritual experience. This is why these authors believe that Sankara posits experience as the main means to reach the ultimate aim of the Vedic tradition. This issue remains controversial still today, mostly due to the influence of these neovedanta ideas. However, Sankara rationally justifies *sruti* as *pramâna*: the Vedas as a valid source of knowledge through words are an adequate and self-sufficient means of attaining knowledge of the ultimate reality. The authority of the Vedic scriptures does not require verification by any other source of knowledge. Suggesting otherwise would imply an alternative and higher *pramâna* for reaching knowledge of the ultimate reality (*Brahman*), and would deprive the Veda texts of their privileged status of self-validity.

Key words: Hinduism. Vedas. Vedanta. Sankara. Liberation. Non-duality. Neovedanta.

8) Francisco Peña Fernández, El Otro Héroe: Los Naufragios de Cabeza de Vaca como palimpsesto bíblico.

RESUMEN: Algunos críticos han observado evidentes conexiones entre *Naufragios* de Alvar Núñez Cabeza de Vaca y episodios o simbolismo bíblico. A pesar de ello, en este artículo me propongo explorar la presencia de un palimpsesto veterotestamentario que se esconde tras el texto colonial: la historia de José, hijo de Jacob (Génesis 37-50). El paralelismo que existe entre José y Cabeza de Vaca como personajes no se limita al hecho de representar en ambos casos la figura de un héroe del sufrimiento, sino que se extiende al hecho de compartir un tema común: la historia de un «extranjero en tierra extraña». El elemento sobre el que más se insistirá será el de demostrar cómo la crónica se desarrolla a través de la misma estructura que este concreto episodio bíblico. Cabeza de Vaca, de la misma forma que José, se presenta a sí mismo como un héroe sufriente, al mismo tiempo que como un héroe victorioso.

Palabras clave: Alvar Núñez Cabeza de Vaca, Biblia, sufrimiento, José

ABSTRACT: Certain critics have pointed out specific connections between Alvar Núñez Cabeza de Vaca's *Naufragios* and Biblical episodes or symbolism, mostly linked to the New Testament and to the figure of Paul. However, in this article I explore an Old Testament palimpsest that lies beneath this colonial text: the story of Joseph, son of Jacob (Genesis 37-50). Not only are Joseph and Cabeza de Vaca -as portrayed in the *Naufragios*- typologically linked by the image of the suffering hero. The Biblical and Colonial narratives also share a common theme: the account of a "stranger in a strange land". More importantly, I show how the chronicle follows the basic structure of this Biblical episode. Cabeza de Vaca, as does Joseph in the Old Testament, portrays himself as a suffering hero, albeit a victorious one.

Key-words: Alvar Núñez Cabeza de Vaca, Bible, suffering, Joseph

9) Juan-Luís Pintos, Religión, poder y comunicación. Reflexiones socio-cibernéticas sobre procesos sociales complejos.

RESUMEN: Algunos están hablando del fin del proceso secularizador en el paso de la «modernidad» a la «posmodernidad» y del arranque de un deseado «reencantamiento» del mundo. Mientras tanto se nos está escapando otro proceso que sí podemos observar y que está en marcha acelerada en los últimos tiempos. Me refiero al complejo proceso de «sustitución funcional» de las iglesias como organizaciones principales del sistema de la religión. Las diferentes instancias de poder (entendido como definidor de «realidades») disputan a las iglesias el ejercicio de funciones que anteriormente le eran atribuidas. La paradoja central de las sociedades policontexturales consiste en que una vez desalojados los distintos poderes de su nicho de supuesta atemporalidad («eternidad») y validez permanente para cualquier contexto («universalidad») siguen empleando como recurso epistemológico esa posición privilegiada. El complejo entramado del poder, en las sociedades *policontexturales*, se constituye por la pugna entre distintas instancias: el Estado, el mercado y las empresas de fabricación de realidad. Todas ellas tendrían poder sólo en tanto en cuanto logran definir como reales determinados aspectos de su ámbito de competencia y obtener de los correspondientes públicos una confianza reductora de la complejidad. Como salida de esta situación se propone un nuevo programa de actuación democrática de las instancias que intervienen en los campos sistémicos diferenciados. El programa de sustituir la centralidad del poder por la recurrencia de la comunicación.

Palabras clave: Poder, Religión, Iglesias, Realidad, Sociocibernética, Comunicación,

Imaginarios Sociales

ABSTRACT: Some theorists are pointing to the end of the secularization process in the transition from modernity post-modernity, and of the start of a longed-for “reenchantment” of the world. Meanwhile, another observable fast-moving process, is escaping us: the complex “functional substitution” of the Churches as the main organizations of the religious system. Different authorities (understood as “reality definers”) are competing with the Churches for functions traditionally carried out by the latter. The main paradox of our “polycontextural” societies is that the different powers, having been deprived of their niche -supposedly atemporal (“eternal”) and permanently valid for any context (“universal”)-, continue to resort to that epistemological resource to maintain their privileged position. The complex power network in polycontextural societies is defined by the fight between different authorities: the state, the market and the firms manufacturing reality. All these authorities would only obtain power inasmuch as they could define as real certain aspects in their areas of competence, and, at the same time, gain the necessary trust from their audiences to simplify complexity. As a solution to this situation, this paper puts forward a new programme of democratic action for the authorities involved in the differentiated social systems. This programme implies replacing the centrality of power with the resort to communication.

Key words: Power, Religion, Churches, Reality, Socio cybernetics, Communication, Social Imaginaries.

10) Maria João Santos, El sacrificio de hombres y caballos en el contexto peninsular: propuestas para un nuevo análisis de las realidades rituales.

RESUMEN: El presente artículo propone un nuevo análisis de los testimonios del sacrificio de hombres y caballos en el occidente de la *Hispania* romana, a partir de la perspectiva de las religiones comparadas en el marco de la tradición indoeuropea. Se intenta definir muy claramente lo que podemos saber y con lo que podemos contar verdaderamente para proseguir la investigación en estos dominios.

Palabras-clave: Religión, sacrificio, indoeuropeo, Hispania, adivinación, sacrificios humanos, sacrificios de caballos

ABSTRACT: This paper puts forward a new analysis of the testimonies of human and horse sacrifices in western Roman *Hispania*, from a comparative religions perspective, within the framework of the Indo-European tradition. The paper attempts to define clearly what knowledge we actually have and can count on to continue with the research in this field.

Key-words: Religion, sacrifice, Indo-European, Hispania, divination, horse sacrifice, human sacrifice

11) Enrique Santos Marinas, El uso ideológico de citas y motivos bíblicos en el canon ruso sobre el traslado de las reliquias de San Clemente de Roma.

RESUMEN: El himno dedicado al descubrimiento y posterior traslado de las reliquias de san Clemente de Roma presenta un doble interés, por ser una de las primeras composiciones himnográficas en antiguo eslavo, y por contar con claros elementos ideológicos. Las reliquias de san Clemente, tercer papa, desempeñaron un papel esencial en dos momentos históricos de la cristianización de los eslavos: la misión de los hermanos bizantinos Constantino-Cirilo y Metodio en la Gran Moravia (863-869), y el bautismo del príncipe ruso Vladímir en 988. Por tanto, el estudio del canon sobre el traslado de las reliquias de

san Clemente puede aportar datos muy interesantes en lo que respecta al uso ideológico de citas y motivos bíblicos. Tras la aparición de una variante rusa del himno, varios estudiosos consideraron que se trataba de la obra compuesta por Constantino el Filósofo con motivo de su descubrimiento de las reliquias del santo romano en el año 861. Por el contrario, la historiadora E. V. Uchanova, basándose en la utilización ideológica que se hace en el canon de las citas bíblicas, relacionó su composición con la época de la cristianización de la Rus' de Kíev. En este artículo expondremos cómo una relectura cuidadosa de esas mismas referencias bíblicas no nos permitiría secundar ninguna de las dos hipótesis.

Palabras clave: Antiguo eslavo eclesiástico, himnografía eslava medieval, cristianización de los eslavos.

ABSTRACT: The hymn devoted to the finding and the subsequent translation of the relics of Saint Clement of Rome is interesting for two reasons: it is one of the earliest hymnographic compositions in Old Church Slavonic, and it contains clearly ideological elements. The relics of Saint Clement, third Pope after Saint Peter, played an essential role in two important periods of the Christianisation of the Slavs: the mission of the Byzantine brothers Constantine-Cyril and Methodius in Moravia (863-869), and the baptism of the Russian prince Vladimir in 988. Therefore, the study of the canon on the translation of the relics of Saint Clement can provide us with valuable evidence of the ideological use of biblical motifs and quotations. Several scholars considered a newly discovered Russian version of the hymn to be the work composed by Constantine the Philosopher on the occasion of his finding of the relics in 861. On the other hand, the Russian historian E. V. Uchanova, based on the ideological use of biblical quotations, concluded that the composition was Russian in origin, dating from the period of the Christianisation of the Kievan Rus'. This paper shows that a careful re-reading of those biblical motifs and quotations does not give us reason to support either of the two hypotheses.

Key words: Old Church Slavonic, Medieval Slavic Hymnography, Christianisation of the Slavs.

12) Julio Treballe Barrera, La controversia entre judíos y cristianos sobre el canon y los textos bíblicos desde la perspectiva de los manuscritos de Qumrán.

RESUMEN: La investigación sobre los textos bíblicos de Qumrán ha privado de sentido gran parte de las mutuas acusaciones entre judíos y cristianos de haber corrompido las Escrituras. Con anterioridad a la aparición del cristianismo existían diversas ediciones o formas textuales de los libros de la Biblia. El cristianismo asumió una tradición textual hebrea, la traducida en la versión griega de los Setenta, mientras que el judaísmo rabínico siguió la tradición textual conservada por el texto masorético.

A juzgar por la pluralidad de textos bíblicos y por la literatura judía que el cristianismo hizo suya, el movimiento religioso surgido en torno a Jesús parece enlazar con el judaísmo de la diáspora aramea, anterior o independiente de la situación derivada de la reacción macabea, más que con el judaísmo de la época de Qumrán y del mismo Nuevo Testamento en Palestina.

Palabras clave: canon bíblico, Qumrán, judaísmo, cristianismo, diáspora aramea, Escrituras.

ABSTRACT: Research on the Qumran biblical manuscripts has deprived the mutual accusations between Jews and Christians of having corrupted the Scriptures of much of their sense. Before the emergence of Christianity, the books of the Bible circulated in different editions or textual forms. The Christians adopted a Hebrew textual tradition, the

one translated in the Septuagint version, and the Jews followed the textual tradition preserved in the Masoretic text.

Judging by the plurality of biblical texts and the Jewish literature that Christianity assumed as its own, the religious movement born around Jesus seems to be connected with the Judaism of the Aramaic diaspora, prior to or independent of the situation derived from the Maccabean reaction, more than with the Judaism of the Qumran and New Testament period in Palestine.

Key words: Biblical canon, Qumran, Judaism, Christianity, Aramaic diaspora, Scriptures.

13) Amador Vega, Imaginación nocturna y contemplación estética: san Juan de la Cruz en la obra de Bill Viola.

RESUMEN: El análisis de una instalación de video del artista americano Bill Viola pretende ofrecer los elementos principales para la elaboración de una estética de la religión en nuestros días. Las cuestiones relativas a la visibilidad de las imágenes, cuyo contexto teológico-religioso fue de enorme significación en la obra de san Juan de la Cruz, cobran vida de con las nuevas posibilidades de representación del arte contemporáneo. Una aproximación iconográfica a la obra de Bill Viola y a los dibujos autógrafos de San Juan de la Cruz nos muestran hasta qué punto la potencia o la impotencia de las imágenes sigue siendo central para el estudio de la historia de las religiones.

Palabras clave: Juan de la Cruz, Bill Viola, imaginación, visibilidad, estética, noche.

ABSTRACT: This paper aims to put forward the main elements for a contemporary aesthetics of religion, through an analysis of a video-performance of American artist Bill Viola. Issues regarding the visibility of images, whose theological-religious context was of enormous significance in the mystical works of St. John of the Cross, gains renewed strength with the new representational possibilities offered by contemporary art. An iconographic approach to the works of Bill Viola and to the drawings of St. John reveals to what extent the power of images remains central to the study of the history of religions.

Key words: Bill Viola, St. John of the Cross, imagination, night, visibility, aesthetics.